



Kanton Zürich  
Baudirektion



## Betriebskosten ARA (B5)

Amt für Abfall, Wasser, Energie und Luft  
Abteilung Gewässerschutz

### Bundesamt für Umwelt (BAFU): Datenbank Gewässerschutz

ARA-Name: \_\_\_\_\_ ARA-Nr.: \_\_\_\_\_ Betriebsjahr: \_\_\_\_\_

Unterhalt des Kanalnetzes: in nachstehenden Beträgen berücksichtigt = 1 (unbedingt angeben) \_\_\_\_\_  
in nachstehenden Beträgen nicht berücksichtigt = 2

Anzahl Betriebspersonal: (mit 1 Dezimalstelle) \_\_\_\_\_

Konten	Bezeichnung	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
<b>Personalkosten</b> (inkl. Verwaltung und Kommissionen)					
3000.xx	Entschädigungen, Tag- und Sitzungsgelder an Behörden und Kommissionen		_____		
3010.xx	Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonal		_____		
3030.xx	Temporäre Arbeitskräfte		_____		
304x.xx	Zulagen		_____		
305x.xx	Arbeitgeber-Beiträge (AHV, IV, EO, ALV, PK etc.)		_____		
309x.xx	Übriger Personalaufwand		_____		
3910.xx	Interne Verrechnung von Dienstleistungen (Aufwand)		_____		
	Total Personalaufwand (a)				_____
	<b>abzüglich</b>				
3010.09	Erstattung von Lohn des Verwaltungs- und Betriebspersonals		_____		
431x.xx	Aktivierbare Eigenleistungen		_____		
4910.xx	Interne Verrechnung von Dienstleistungen (Ertrag)		_____		
	Total Aufwandminderungen (b)			./.	_____
	<b>Total Personalaufwand netto (c=a-b)</b>				_____

### Sachkosten

3100/02/03.xx	Büromaterial, Drucksachen, Publikationen, Fachliteratur, Zeitschriften, Lehrmittel		_____		
3101.xx	Betriebs- und Verbrauchsmaterial		_____		
	<i>davon</i>				
3101.01	Chemikalien für Phosphatfällung	_____			
3101.02	Chemikalien für Schlammbehandlung	_____			
311x.xx	Anschaffungen (Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Werkzeuge, IT-Geräte, Software, Dienstkleider)		_____		
312x.xx	Ver- und Entsorgung Liegenschaften VV (Energie etc.)		_____		
	<i>davon</i>				
3120.01	Strom	_____			
3120.02	Wasser	_____			
3120.03	Heizöl	_____			
3120.04	Erdgas	_____			
3130.xx	Dienstleistungen Dritter (inkl. Schlamm Entsorgung)		_____		
	<i>davon</i>				
3130.01	Schlamm beseitigung	_____			
3130.02	Rechengut- und Sand beseitigung	_____			
3131/2.xx	Planungen und Projektierungen Dritter, Honorare externe Berater, Gutachter, Fachexperten, Analysen usw.		_____		
3134.xx	Sachversicherungsprämien		_____		
3137.xx	Steuern und Abgaben (inkl. eidg. Abwasserabgabe Mikroverunreinigungen)		_____		
314x.xx	Baulicher Unterhalt an Gebäuden und Umgebung		_____		
315x.xx	Unterhalt der Maschinen, Geräte und Einrichtungen (inkl. EDV)		_____		
316x.xx	Miete, Pacht und Leasing		_____		
3170.xx	Reisekosten und Spesen		_____		

## Betriebskosten ARA

Konten	Bezeichnung	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
318x.xx	Wertberichtigung auf Forderungen, Forderungsverluste				
319x.xx	Übriger Betriebsaufwand				
3900/20/30.xx	Interne Verrechnung Sachaufwand				
	Total Sachaufwand (d)				
	<b>abzüglich</b>				
4240.xx	Ertrag aus Benützungsgebühren und Dienstleistungen (keine Abwassergebühren)				
4250.xx	Total Verkaufserlöse				
	<i>davon</i>				
4250.01	Strom				
4250.02	Klärgas				
4250.03	Klärschlamm				
4250.04	Kompost				
4251.05	Verkauf von Energie aus Wärmepumpe				
4260.xx	Rückerstattung und Kostenbeteiligung Dritter				
4290.xx	Übrige Entgelte (ohne Gebühren)				
447x.xx	Liegenschaftenertrag Verwaltungsvermögen				
4699.1x	Rückverteilung CO <sub>2</sub> -Abgabe				
4900/20/30.xx	Interne Verrechnung Sachaufwand (Ertrag)				
	Total Betriebserträge (e)			./.	
	<b>Total Sachaufwand netto (f=d-e)</b>				
<b>Zinskosten</b>					
34xx.xx	Finanzaufwand				
3940.xx	Interne Verrechnung von kalkulatorischen Zinsen und Finanzaufwand				
440x.xx	Zinsertrag		./.		
4940.xx	Interne Verrechnung von kalkulatorischen Zinsen und Finanzaufwand		./.		
	<b>Total Zinskosten netto</b>				
<b>Abschreibungen</b>					
33xx.xx	Planmässige und ausserplanmässige Abschreibungen				
	<b>Total Abschreibungen</b>				
<b>Total Betriebskosten exkl. Kapitaleinsatz</b>					
<i>(Personalaufwand netto + Sachaufwand netto)</i>					
<b>Total Betriebskosten inkl. Kapitaleinsatz</b>					
<i>(Personalaufwand netto + Sachaufwand netto + Zinsen + Abschreibungen)</i>					
<b>Vorfinanzierungen</b>					
3893.xx	Einlagen in Vorfinanzierungen des EK				
4893.xx	Entnahmen aus Vorfinanzierungen des EK		./.		
	<b>Total Vorfinanzierungen netto</b>				
<b>Finanzierungsbeiträge</b>					
3612.xx	Entschädigungen an andere Gemeinden				
3614.xx	Entschädigungen an öffentliche Unternehmungen				
4611/12/13/14.xx	Entschädigungen von öffentlichen Gemeinwesen		./.		
463x.xx	Beiträge von öffentlichen Gemeinwesen		./.		
	<b>Total Finanzierungsbeiträge netto</b>				
	<b>Ergebnis (vor Gebührenertrag)</b>				



## Investitionskosten ARA

Die Bruttoinvestitionskosten umfassen die Kosten (ohne Einnahmen) für die Erstellung von neuen Anlagen und für Massnahmen an bestehenden Anlagen, die zur Erweiterung, zur Verbesserung oder zur Verlängerung der Nutzungsdauer der Anlagen führen.

ARA-Name: \_\_\_\_\_ ARA-Nr.: \_\_\_\_\_ Betriebsjahr: \_\_\_\_\_

### Investitionskostenrechnung ARA (Ausgaben exkl. MWSt)

Fr.

Fr.

Fakultativ: Kurzangabe der Hauptarbeiten, inkl. Kosten.

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

**Total Bruttoinvestition ARA<sup>1)</sup>**

\_\_\_\_\_

<sup>1)</sup> = Ausgaben für Anlagen der Abwasserreinigung inkl. Planungskosten; ohne Einnahmen aus Staatsbeiträgen, Anschlüssen etc.

Bemerkungen:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Ort, Datum

\_\_\_\_\_  
Unterschrift

Einreichen an: AWEL Amt für Abfall, Wasser, Energie und Luft, Abt. Gewässerschutz, Hardturmstrasse 105, 8005 Zürich  
Fax: 043 259 91 41, E-Mail: ara@bd.zh.ch